

Bericht über die 132. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (26. bis 28. Juni 2012)

Die 132. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation fand vom 26. bis 28. Juni 2012 unter dem Vorsitz von **Jesper Kongstad** (DK) in München statt.

Nach dem **Tätigkeitsbericht seines Präsidenten** nahm der Rat den **Tätigkeitsbericht des Präsidenten des Amts, Benoît Battistelli, für das erste Halbjahr 2012 zur Kenntnis**. Der Rat beglückwünschte den Präsidenten sowie das Management und die Bediensteten des Amts zur ausgezeichneten Leistung des Amts in letzter Zeit, mit der sich der schon zuvor verzeichnete äußerst positive Trend fortsetzt.

Unter der Rubrik **Allgemeine Angelegenheiten** beschloss der Rat **einstimmig, Bosnien und Herzegowina Beobachterstatus im Ausschuss für technische und operative Unterstützung** zu gewähren (Bosnien und Herzegowina hatte bereits Beobachterstatus im Verwaltungsrat und im Ausschuss "Patentrecht").

Der Rat **genehmigte** dann **einstimmig** die Empfehlungen des Amtspräsidenten in Bezug auf eine neue **Veröffentlichungspolitik für Ratsdokumente**, mit der mehr Transparenz für die breite Öffentlichkeit erzielt werden soll.

Der Rat ernannte **Alberto Casado Cerviño (ES)** für eine Amtszeit von fünf Jahren zum **Vizepräsidenten Generaldirektion 2** und würdigte den scheidenden Vizepräsidenten GD 2, **Peter Vermeij (NL)**.

Serafeim Stasinis (GR) wurde für eine Amtszeit von drei Jahren, die am 27. Juni 2012 beginnt und am 26. Juni 2015 endet, zum **Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses** gewählt. Herr Stasinis tritt die Nachfolge von Guus Broesterhuizen (NL) an, den der Rat am Ende der Tagung für seine Dienste würdigte.

Report on the 132nd meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (26 to 28 June 2012)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 132nd meeting in Munich from 26 to 28 June 2012, with **Jesper Kongstad** (DK) in the chair.

Having **noted the activities report from its chairman**, the Council heard the **activities report for the first half of 2012** given by the **President, Benoît Battistelli**. It congratulated the President together with the Office's management and staff on the outstanding recent performance of the Office, a continuation of very positive trends already registered.

Under **general affairs**, the Council **unanimously decided to grant Bosnia and Herzegovina observer status on the Technical and Operational Support Committee** (Bosnia and Herzegovina already had observer status at meetings of the Administrative Council and the Committee on Patent Law).

The Council then **unanimously approved** the President's recommendations on a new **publication policy for Administrative Council documents** as a means to ensure greater transparency towards the general public.

The Council appointed **Alberto Casado Cerviño (ES) Vice-President of Directorate-General 2** for a period of five years and paid tribute to the outgoing Vice-President DG 2, **Peter Vermeij (NL)**.

Serafeim Stasinis (GR) was elected **chairman of the Budget and Finance Committee** for a three-year term starting on 27 June 2012 and ending on 26 June 2015. Mr Stasinis succeeds Guus Broesterhuizen (NL), to whom the Council paid tribute at the end of the meeting.

Compte rendu de la 132^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 26 au 28 juin 2012)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 132^e session à Munich, du 26 au 28 juin 2012, sous la présidence de **M. Jesper Kongstad** (DK).

Après avoir **pris note du rapport d'activités présenté par son Président**, le Conseil a pris connaissance du **rapport d'activités relatif au premier semestre 2012** présenté par le **Président de l'Office, M. Benoît Battistelli**. Il a félicité ce dernier, ainsi que le management et les agents de l'Office, pour les excellentes performances réalisées par l'Office ces derniers temps, qui s'inscrivent dans la continuité des tendances très positives enregistrées précédemment.

Concernant les **affaires générales**, le Conseil a **décidé à l'unanimité** d'accorder à la **Bosnie-Herzégovine le statut d'observateur au Comité "Soutien technique et opérationnel"** (la Bosnie-Herzégovine disposait déjà du statut d'observateur aux sessions du Conseil d'administration et du comité "Droit des brevets").

Le Conseil a ensuite **approuvé à l'unanimité** les recommandations émises par le Président de l'Office au sujet d'une nouvelle **politique de publication pour les documents du Conseil d'administration**, visant à assurer une plus grande transparence vis-à-vis du public.

Le Conseil a nommé **M. Alberto Casado Cerviño (ES)** au poste de **Vice-Président de la Direction Générale 2** pour un mandat de cinq ans et a rendu hommage au Vice-Président DG 2 sortant, **M. Peter Vermeij (NL)**.

M. Serafeim Stasinis (GR) a été élu en qualité de **Président de la Commission du budget et des finances** pour un mandat de trois ans, débutant le 27 juin 2012, et prenant fin le 26 juin 2015. M. Stasinis succède à M. Guus Broesterhuizen (NL), à qui le Conseil a rendu hommage à la fin de sa session.

Der Rat ernannte **Christoph Ernst** (DE) und **Matti Päts** (EE) für eine nicht verlängerbare Amtszeit von drei Jahren, die am 27. Juni 2012 beginnt und am 26. Juni 2015 endet, zu **Mitgliedern seines Präsidiums** ("B28").

Catherine Margellou (GR) wurde für eine nicht verlängerbare Amtszeit von drei Jahren, die am 1. Juli 2012 beginnt und am 30. Juni 2015 endet, zum **Mitglied des Aufsichtsrats der Akademie der Europäischen Patentorganisation** ernannt.

Außerdem **ernannte** der Rat mehrere **Mitglieder der Beschwerdekammern**:

– **Peter Guntz** (DE) wurde vorbehaltlich Artikel 8 und 9 Beamtenstatut ab einem zwischen ihm und dem Präsidenten des Amtes zu vereinbarenden Zeitpunkt zum rechtskundigen Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Wilhelm Ungler** (AT) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2012 zum rechtskundigen Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Guy Patton** (FR) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2012 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Regina Hauss** (DE) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2012 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt;

– **Marco Montrone** (DE/IT) wurde mit Wirkung vom 1. Oktober 2012 zum technisch vorgebildeten Mitglied der Beschwerdekammern ernannt.

In Sachen **Rechtsfragen und internationale Angelegenheiten ermächtigte** der Rat das Amt **einstimmig**, eine **Verwaltungsvereinbarung** für eine Pilotphase von drei Jahren **auszuarbeiten** und zu **schließen**, die für **ausgewählte Kategorien von Anmeldern aus vier Mitgliedstaaten, mit denen bereits Arbeitsabkommen über die Zusammenarbeit bei der Recherche bestehen, eine Ermäßigung der Recherchegebühr ermöglicht**.

The Council appointed **Christoph Ernst** (DE) and **Matti Päts** (EE) as **members of its Board** ("B28") for a non-renewable three-year term starting on 27 June 2012 and ending on 26 June 2015.

Catherine Margellou (GR) was then appointed **member of the Supervisory Board of the Academy of the European Patent Organisation** for a non-renewable three-year term, starting on 1 July 2012 and ending on 30 June 2015.

The Council also made a series of **appointments to the boards of appeal**, namely:

– **Peter Guntz** (DE), appointed legally qualified member of the boards of appeal, subject to Articles 8 and 9 of the Service Regulations and with effect from a date to be agreed upon between him and the President;

– **Wilhelm Ungler** (AT), appointed legally qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2012;

– **Guy Patton** (FR), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2012;

– **Regina Hauss** (DE), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2012;

– **Marco Montrone** (DE/IT), appointed technically qualified member of the boards of appeal with effect from 1 October 2012.

Turning then to **legal and international affairs**, the Council **unanimously authorised** the Office to **draw up and conclude**, for a three-year trial period, an **administrative agreement reducing the search fee payable by specific categories of applicants from four member states which already have working agreement on search co-operation**.

Le Conseil a nommé **MM. Christoph Ernst** (DE) et **Matti Päts** (EE) **membres de son Bureau** ("B28") pour un mandat non renouvelable de trois ans, débutant le 27 juin 2012, et prenant fin le 26 juin 2015.

Mme Catherine Margellou (GR) a ensuite été nommée **membre du Conseil de surveillance de l'Académie de l'Organisation européenne des brevets** pour un mandat non renouvelable de trois ans, débutant le 1^{er} juillet 2012, et prenant fin le 30 juin 2015.

Le Conseil a également procédé aux **nominations suivantes au sein des chambres de recours** :

– **M. Peter Guntz** (DE) a été nommé membre juriste des chambres de recours, sous réserve des articles 8 et 9 du statut des fonctionnaires et à compter d'une date à convenir entre lui-même et le Président de l'Office ;

– **M. Wilhelm Ungler** (AT) a été nommé membre juriste des chambres de recours avec effet à compter du 1^{er} octobre 2012 ;

– **M. Guy Patton** (FR) a été nommé membre technicien des chambres de recours avec effet à compter du 1^{er} octobre 2012 ;

– **Mme Regina Hauss** (DE) a été nommée membre technicien des chambres de recours avec effet à compter du 1^{er} octobre 2012 ;

– **M. Marco Montrone** (DE/IT) a été nommé membre technicien des chambres de recours avec effet à compter du 1^{er} octobre 2012.

Abordant les **affaires juridiques et internationales**, le Conseil a **autorisé** l'Office à **l'unanimité à rédiger et à conclure**, pour une phase pilote de trois ans, un **accord administratif permettant la réduction du prix de la recherche pour des catégories ciblées de demandeurs de quatre Etats membres pour lesquels des accords de travail concernant la coopération sur la recherche sont déjà en place**.

Ferner **genehmigte** der Rat **einstimmig** einen **Beschlussentwurf zur Änderung der Regel 54 EPÜ**.

In Bezug auf das **einheitliche Patent** nahm der Rat mit großer Zufriedenheit den vielversprechenden Sachstandsbericht der **dänischen** Delegation **zur Kenntnis**, deren Land im ersten Halbjahr 2012 die Ratspräsidentschaft der EU innehatte. Ferner nahm er die Ankündigung seines Präsidenten zur Kenntnis, in Abhängigkeit von den Entscheidungen, die Ende derselben Woche auf dem EU-Gipfel in Brüssel getroffen würden, auf die Mitgliedstaaten mit **Verfahrensvorschlägen** zuzukommen, die in enger Absprache mit dem Amtspräsidenten auszuarbeiten seien.

Im Rahmen der **Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten** genehmigte der Rat eine neue **Bereitstellungs- und Preispolitik für EPOQUE Net**.

Im Bereich **Finanzen, Budget und Planung** nahm der Rat den mündlichen Bericht von Guus Broesterhuizen (NL), dem scheidenden Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses, über die 103. Tagung des Ausschusses (22. - 23. Mai 2012) zur Kenntnis und **genehmigte** dann **einstimmig** die **Jahresrechnung für 2011**. Dabei stellte er mit besonderer Freude fest, dass die Einheitskosten 2011 weiter gesunken sind. Der Rat folgte deshalb der **Empfehlung des Kollegiums der Rechnungsprüfer** in deren Bericht über das Geschäftsjahr 2011 und **erteilte** dem **Amtspräsidenten einstimmig Entlastung** für die Ausführung des Budgets 2011 und dem **Verwalter der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit** für seine Tätigkeit im Geschäftsjahr 2011.

Abschließend **befürwortete** der Rat **einstimmig** die vom Amt präsentierten **vorläufigen Leitlinien für das Budget 2013**.

The Council also **unanimously approved** a draft **decision amending Rule 54 EPC**.

On the subject of the **unitary patent**, the Council **noted** with great satisfaction the very promising progress report delivered by the **Danish** delegation, representing the country holding the EU presidency for the first half of 2012, and the indication by its chairman that, depending on decisions to be taken during the EU summit in Brussels at the end of the same week, he would come back to the member states with **procedural proposals** to be established in close co-operation with the President.

With respect to **co-operation with member states**, the Council approved a new **EPOQUE Net dissemination and pricing policy**.

Concerning **financial matters, budget and planning**, having noted the oral report given by Guus Broesterhuizen (NL), speaking in his capacity as outgoing chairman of the Budget and Finance Committee, on the committee's 103rd meeting (22-23 May 2012), the Council **unanimously approved the 2011 accounts** and was particularly pleased to note that unit costs had continued to decline in 2011. As a consequence, following the **Board of Auditors' recommendation** in their report on the 2011 accounting period, the Council **unanimously discharged the President** in respect of implementation of the 2011 budget and the **Administrator of the Reserve Funds for Pensions and Social Security** in respect of fund management in 2011.

Finally, the Council **gave a unanimous favourable opinion** on the **initial 2013 budgetary orientations** presented by the Office.

Le Conseil a également **approuvé à l'unanimité** un projet de **décision modifiant la règle 54 CBE**.

S'agissant du **brevet unitaire**, le Conseil a **pris note** avec une grande satisfaction du rapport très prometteur sur l'état d'avancement présenté par la délégation **danoise**, représentant le pays qui assurait la présidence de l'Union européenne au premier semestre 2012, ainsi que de la déclaration du Président du Conseil selon laquelle, en fonction des décisions qui seraient prises lors du sommet européen de Bruxelles à la fin de la même semaine, il soumettrait aux Etats membres des **propositions en matière de procédure** qui seraient élaborées en étroite collaboration avec le Président de l'Office.

Dans le domaine de la **coopération avec les Etats membres**, le Conseil a approuvé une nouvelle **politique de diffusion et de tarification d'EPOQUE Net**.

Sous l'intitulé **Questions financières/budget/prévisions**, le Conseil, après avoir pris note du compte rendu oral de M. Guus Broesterhuizen (NL), s'exprimant en sa qualité de Président sortant de la Commission du budget et des finances, relativement à la 103^e réunion de la Commission (22-23 mai 2012), le Conseil a **approuvé à l'unanimité les comptes 2011** en se félicitant particulièrement de ce que les coûts unitaires aient continué à baisser en 2011. Par conséquent, suite à la **recommandation** formulée par les **commissaires aux comptes** dans leur rapport relatif à l'exercice 2011, le Conseil a **donné décharge, à l'unanimité, au Président de l'Office** pour l'exécution du budget 2011, ainsi qu'à l'**Administrateur des Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale** pour la gestion des Fonds en 2011.

Enfin, le Conseil a **émis un avis favorable unanime** concernant les **orientations budgétaires initiales pour l'année 2013** présentées par l'Office.